Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 11 (1972)

Heft: 1

Erratum

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ergänzen, in der Form einer normalen Wasserleitung, die in das obere Ende des CELLSYSTEMS eingeführt und durch einen einfachen Hahn gesteuert wird. Der Irrigationsstrom fliesst durch die Hauptleitung zur Oeffnung im ersten Querflansch und dringt durch die gelochten Querrohre in die sie umgebende Erdschicht ein. Da das Wasser nicht sogleich aufgesogen wird, entsteht ein Widerstand, wodurch der Wasserspiegel in unmittelbarer Nähe der Leitung auf das 4-cm-Niveau im Querflansch steigt, dann in die Hauptröhre zurückfliesst und dann so weiter, von Querrohr zu Querrohr. Allmählich wird die Feuchtigkeit im Boden absorbiert und durch kapillare Anziehung, Feuchtigkeitsdruck und Widerstand in Kies und Sand zur Oberfläche geführt.

Heizung

Für das Cell-System-Feld ist auch eine Warmwasser-Heizung entwickelt worden (Pat. angemeldet). Cell-System-Felder können auf diese Weise schnee- und eisfrei gehalten werden.

qui fait monter le niveau d'eau dans le tuyau transversal au-delà de 4 cm de hauteur, ce qui la refoule dans la conduite principale où elle continue son chemin, de bifurcation en bifurcation des tubes transversaux. Peu à peu l'humidité est absorbée par le sol et la pression de l'eau ainsi que les forces capillaires la font remonter par le gravier et le sable jusqu'à la surface du terrain.

Chauffage

Pour le Système Cell lui-même, il a également été procédé à l'élaboration d'un chauffage à eau chaude (système breveté). Le Système Cell est ainsi à l'abri des formations de neige et de glace.

being dry the other moist, the moist one accepts water immediately while the dry one has to overcome several problems before accepting water. CELLSYSTEM is acceptable to the introduction of brackish and sewer effluent waters. The sewerage disposal has a high fertilization element.

Heating

Hot-water heating has also been developed for the Cell System area (patent applied for). Cell System areas may thus be kept free of snow and ice.

Berichtigungen

optima-Dachgarten-System

In unserer Information über das optima-Dachgarten-System in Nr. 4/1971 hatten sich zwei Druckfehler eingeschlichen. Es betrifft dies auf Seite 36 oben die Angabe auf der 12. Zeile: Für Rosen genügen 6 cm optima. Selbstverständlich sollte es dort nicht Rosen sondern Rasen heissen. Und in der Zusammenfassung über die optima-Dachgarten-Elemente muss es an Stelle von 3—200 kg heissen: 30—200 kg. Ferner ist durch ein Versehen der Autor der Information nicht erwähnt worden: H. Gilgen, Dipl. Gärtnermeister (optima-Werk, Binningen/BL).

Verbund- oder Betonpflastersteine in der Garten- und Freizeitflächengestaltung

Ergänzend ist zum WB-Verbundstein der AG für Steinindustrie, Rozloch/NW, zu bemerken, dass dieser Stein ebenfalls keine durchgehenden Fugen im Belag erzeugt und sich bestens für befahrbare Flächen eignet. Er wurde mit Erfolg sogar für Waffenplätze mit sehr starker Beanspruchung (Panzerfahrzeuge mit Stahlraupen) verwendet. Die deutsche Fachzeitschrift «Strassenbau-Technik» Heft 17/1970 stellt überdies fest, dass die grosse Auflagefläche dieses Verbundsteines sich günstig für die Belastung des Untergrundes auswirkt und ihn daher als besonders geeignet erscheinen lässt bei schwierigen Untergrundverhältnissen.

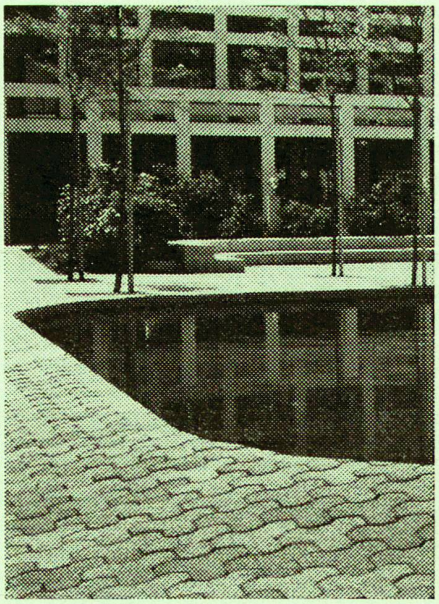
Rectifications

Système Optima pour toits en terrasse

Dans notre information relative au système Optima du No 4/1971 se sont glissées deux fautes d'impression. Page 36 en haut à la 12e ligne: Pour roses il suffit de 6 cm d'Optima, il s'agit naturellement de gazon et non de roses. Dans le résumé concernant les éléments du système Optima il faut remplacer 3-200 kg par 30 à 200 kg. L'auteur de l'information n'a pas été mentionné par omission de notre part. Il s'agit de Monsieur H. Gilgen, jardinier diplomé (fabrique Optima — Binningen/BL).

Pavés composés ou en béton dans l'aménagement des jardins et des espaces libres

En ce qui concerne les pavés WB (SA pour l'industrie de la pierre, Rozloch/NW) il faut noter que ce pavé ne produit pas de joint continu dans le revêtement et qu'il est de ce fait particulièrement indiqué pour les surfaces carrossables. Il a même déjà été utilisé pour des places d'armes dans des conditions particulièrement difficiles (chars d'assaut à chenilles d'acier). La revue technique allemande «Strassenbau-Technik» No 17/1970 constate même que de grandes surfaces de contact pavées au moyen de ces pierres se prètent avantageusement aux charges du sous-sol et font ressortir ses qualités particulières dans des conditions difficiles de sous-sol.



Mit WB-Verbundsteinen (AG für Steinindustrie Rozloch/NW) lassen sich Pflästerungen ohne durchgehende Fugen und mit bester Verbundwirkung erstellen (besondere Eignung für Flächen, die auch mit schweren Motorfahrzeugen befahren werden müssen).

Les revêtements au moyen de pavés composés (SA pour l'industrie de la pierre, Rozloch/NW) permettent un pavage dépourvu de joints continus et d'excellents assemblages (spécialement recommandé pour des surfaces carrossables par poids lourds).